



Azienda agraria  
cantonale di Mezzana  
Centro professionale  
del verde

MEZZANA  
**100**  
ANNI

**Invito**

**Giornate porte aperte  
a Mezzana**

Sabato 3 ottobre 2015  
dalle 14.00 alle 18.00

Domenica 4 ottobre 2015  
dalle 9.00 alle 18.00

Via San Gottardo 1 – 6877 Coldrerio  
Tel. 091/816 62 01 – Fax 091/816 62 09

## Il saluto del **Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport**



### **Il Polo del verde e l'Ora della terra**

Collego i 100 anni della scuola di Mezzana con gli 82 dell'Ora della terra, la trasmissione radiofonica condotta inizialmente da Alderige Fantuzzi, proprio colui che guidò dal 1901 al 1915 la Cattedra ambulante di agricoltura, da cui poi nacque la Scuola agricola sperimentale, l'odierno Istituto di Mezzana. A Fantuzzi nell'Ora della terra succedette Angelo Frigerio, il nostro amatissimo signor maestro, scomparso pochi mesi or sono.

Nel suo secolo di vita la scuola di Mezzana ha visto la grande metamorfosi del nostro cantone: oggi gli addetti del settore primario non raggiungono il due per cento quando un tempo erano ben oltre la metà della popolazione.

Ma a Mezzana si è tenuto il passo con i tempi: oggi la Scuola agraria, componente del DECS e l'Azienda agricola, integrata al DFE si completano vicendevolmente in una sintesi di formazione e produzione modello. Alle tradizionali professioni agricole se ne sono aggiunte altre, dal fiorista al selvicoltore ed al giardiniere con corsi ed attestati di vario livello, senza dimenticare i mestieri della viticoltura, di cui il merlot di Mezzana è buon ambasciatore.

Nell'Ottocento si riteneva che buon contadino si diventasse solo lavorando, non certo in senso figurato, sul terreno. La Legge federale sul promovimento dell'agricoltura del 1893 ha dato il via al cambiamento fino al messaggio governativo del 1912 che proponeva la scuola agricola a Camorino. Come sappiamo è invece a Mezzana grazie alla donazione di un facoltoso emigrato in Argentina. Questo opuscolo ripercorre l'interessante storia di quello che oggi è il Centro professionale del Verde e dell'azienda ad esso aggregata. Buona lettura.

**On. Manuele Bertoli**  
**Direttore del Dipartimento**

## Il saluto del **Dipartimento delle finanze e dell'economia**



### **Cent'anni tra passato e futuro**

Un secolo di vita è un traguardo davvero notevole. Basti pensare alle grandi trasformazioni avvenute nel corso degli ultimi cent'anni per rendersi conto di come il centro di Mezzana abbia fatto la storia dell'agricoltura in Ticino.

Dal 1915 ad oggi, la Scuola agraria cantonale – facente capo al Dipartimento dell'istruzione, della cultura e dello sport – ha rappresentato un punto di passaggio obbligatorio per tutti coloro che hanno intrapreso una formazione agricola.

L'annessa Azienda agraria cantonale – inserita nel Dipartimento delle finanze e dell'economia – ha invece adempiuto una molteplicità di funzioni che sono andate ad aggiungersi al suo ruolo prioritario di supporto per le formazioni agricole di base e per la formazione continua.

L'azienda e la scuola agraria rappresentano oggi un modello di sinergia tra le due attività – la formazione e la produzione – rispondendo con successo sia alle esigenze dell'insegnamento pratico sia a quelle della ricerca e dello sviluppo, con importanti risultanze a beneficio dell'agricoltura del nostro Cantone.

E anche in futuro il centro di Mezzana, con le sue propaggini del Sopraceneri, il Demanio nel Piano di Magadino e l'Alpe di Giumello in Val Morobbia, continuerà a costituire un punto fermo all'interno del settore agricolo ticinese, il quale rimane fondamentale non solo dal punto di vista produttivo ed economico, ma anche sociale e culturale, nonché della cura del territorio, per consegnarlo il più possibile integro alle future generazioni.

**On. Christian Vitta**  
**Direttore del Dipartimento**

dal 1887 al fianco dei produttori Ticinesi



**CAMINADA • SEMENTI**

6814 CADEMPINO - VIA AL LOCO 15

[www.caminadasementi.ch](http://www.caminadasementi.ch)

Jardin  Suisse  
Associazione svizzera imprenditori giardinieri **Ticino**

## Il saluto dei direttori di Mezzana



Il centro di Mezzana festeggia quest'anno un importante traguardo: 100 anni a favore dell'agricoltura e della formazione professionale. Grazie alla donazione del Signor Pietro Chiesa, a partire dal 1915 Mezzana è diventato il polo per la formazione degli agricoltori e negli anni successivi le offerte di formazione si sono sempre più diversificate.

Oggi Mezzana, con la sua scuola e con la sua azienda, rappresenta un centro di competenza per tutte le formazioni connesse con la natura, sia a livello di formazione di base, sia continua, oltre ovviamente a rivestire un' importante e diversificata funzione produttiva.

Il mondo politico ha sempre dimostrato una particolare sensibilità verso Mezzana in ogni momento delle sue tappe evolutive. Ci piace ricordare a questo proposito gli ultimi, importanti investimenti che hanno permesso a Mezzana di dotarsi di tutte le infrastrutture indispensabili per rispondere alle esigenze in ambito scolastico ed agricolo, che l'odierna realtà impone.

In questi cento anni molte sono state le persone che con il loro importante apporto hanno permesso di garantire al mondo del lavoro degli operatori qualificati. Con il loro fare sapiente, hanno contribuito alla tutela ed alla salvaguardia del nostro territorio che resta un bene, difficilmente quantificabile, ma di indispensabile importanza per la nostra società.

Non possiamo esimerci, in conclusione, dal ringraziare sentitamente tutti coloro i quali attraverso i loro contributi hanno permesso di pianificare tutta una serie di manifestazioni che caratterizzeranno degnamente questa importante ricorrenza di Mezzana.

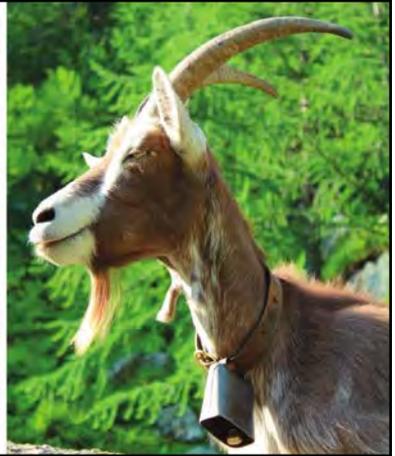
**Daniele Maffei**  
**Direttore Azienda agraria**  
**cantonale di Mezzana**

**Pierangelo Casanova**  
**Direttore Centro professionale**  
**del verde**

*Al servizio degli agricoltori*

**UAT** Unione  
Contadini  
Ticinesi

www.agriticino.ch



*Schweizer Hagel  
Suisse Grêle  
Assicurazione Grandine*

**riri**

*Meras* **COBRA**

## Informazioni importanti



### POSTEGGI

Durante le giornate di porte aperte non vi sarà la possibilità di posteggiare le automobili a Mezzana.

Sono state, invece, rese disponibili delle aree di posteggi a Mendrisio, che potrete facilmente trovare grazie alla cartina allegata.

Con i trasporti speciali dell'**Autolinea Mendrisiense** potrete poi raggiungere Mezzana.

**Il viaggio di andata e di ritorno è gratuito.** Dovrete solamente ritagliare il biglietto sottostante e presentarlo ad eventuali controlli.

L'orario delle corse sarà il seguente:

#### **SABATO 3 ottobre 2015 dalle ore 13.00 fino alle ore 18.40**

Tragitto Mendrisio Stazione ⇄ Mezzana      corse ogni 15 minuti

Tragitto Chiasso Stazione ⇄ Mezzana      corse ogni 30 minuti

#### **DOMENICA 4 ottobre 2015 dalle ore 8.30 fino alle ore 18.40**

Tragitto Mendrisio Stazione ⇄ Mezzana      corse ogni 10 minuti

Tragitto Chiasso Stazione ⇄ Mezzana      corse ogni 30 minuti



**AUTOLINEA  
MENDRISIENSE**

## **BIGLIETTO DI TRASPORTO 100 ANNI MEZZANA**

**GRATIS**

**VALIDO SOLO SULLE CORSE SPECIALI**

**Sabato 03 ottobre 2015**

**Domenica 04 ottobre 2015**

**MENDRISIO Stazione ⇄ MEZZANA**

**CHIASSO Stazione ⇄ MEZZANA**



*... il benessere degli animali*

FELA TICINO SA Via Stazione 10, CH-6593 Cadenazzo • Tel. +41 91 851 97 80  
Via S. Francini 15, CH-6850 Mendrisio • Tel. +41 91 646 14 87

## Carlo Volponi SA

Dal 1963 competenza, affidabilità ed esperienza al servizio dei nostri clienti. Creiamo e produciamo etichette autocollanti su rotoli per vini e liquori.

Seit 1963 Verantwortung, Zuverlässigkeit und Erfahrung im Dienste unserer Kunden. Wir gestalten und produzieren Selbstklebe-Etiketten auf Rollen für Weine und Spirituosen.

Etichette autoadesive  
Selbstklebeetiketten



### Carlo Volponi SA

Via della Posta  
6934 Bioggio (CH)  
Tel. 091 605 54 61  
Fax 091 604 67 34  
volponi@bluewin.ch

Informazioni / Informationen  
[www.etichettevolponi.ch](http://www.etichettevolponi.ch)

# Dove posteggiare le automobili a MENDRISIO



# Fratelli Bortolotto

Macchine agricole, forestali e da giardino



Via Nuaa  
6874 Castel San Pietro  
Tel. 091 646 88 46  
091 646 33 29  
Fax 091 646 28 85

*«Prêt-à-manger»:  
la nostra nuova  
collezione.*



Freschezza e qualità  
coltivata in Ticino!

[www.tior.ch](http://www.tior.ch)



# vetropack

Distributore ufficiale per il Ticino:

## REVINI S.A.

Via Cantonale 1  
CH-6855 Stabio

Tel. +4191.641.62.15  
Fax +4191.641.62.16  
e-mail: [info@revini.ch](mailto:info@revini.ch)

## Ringraziamenti

Molto lungo potrebbe essere l'elenco di coloro che meritano un ringraziamento da parte di Mezzana per la riuscita organizzazione delle due giornate interamente dedicate al centenario.

Primo fra tutti vorremmo caldamente ringraziare il nostro sponsor principale, la Banca dello Stato, che tra l'altro festeggia con noi i 100 anni di vita, che generosamente ha voluto sostenere la manifestazione organizzata per il centenario, dando l'opportunità a molte persone di visitare lo splendido sedime di Mezzana, le nuove strutture scolastiche e residenziali, nonché conoscere più da vicino i vari settori produttivi dell'Azienda agraria e le diverse formazioni offerte nel Centro professionale del verde.

Naturalmente, un altro grande e sentito ringraziamento va agli altri sponsor, e tutti i nostri inserzionisti che, con il loro sostegno, hanno reso possibile l'organizzazione di questa manifestazione e in particolare delle attività legate alle due giornate di porte aperte.

Ultime, ma non meno importanti, sono tutte le persone, enti, ditte e collaboratori che nel loro piccolo sono intervenute al nostro fianco, dando un prezioso aiuto per rendere possibile l'evento, aiutandoci a raggiungere tutto quanto ci eravamo prefissati.

A tutti un sentito **grazie!**

festeggiamo  
**100**  
anni  
insieme



**BancaStato**

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

Caseificio  del Gottardo  
Airolo

*Il principio  
del formaggio*

[www.caseificiodelgottardo.ch](http://www.caseificiodelgottardo.ch)



# CARTAPACKING SA

[www.cartapacking.ch](http://www.cartapacking.ch)

Viale Tarchini 12 – 6828 Balerna  
[info@cartapacking.ch](mailto:info@cartapacking.ch)

+41 (0)91 683 04 05 Tel  
+41 (0)91 683 04 08 Fax

**Commercio all'ingrosso:**

**Tutto per l'imballaggio, carta, cartoni, plastica, nastri**

**Alimentari e gastronomie: Carte, sacchetti, buste, vaschette**

**Settore vino: Confezioni regalo e scatole per spedizione**

**Per feste: Stoviglie monouso in plastica, tovaglie, tovaglioli**



**Agrimess Sagl - energie alternative**

Via P. Marconi 13

CH-6710 Biasca

[info@agrimess.ch](mailto:info@agrimess.ch)

Tel. +41 (0)91 880 00 52

Ivano +41 (0)79 621 67 92

Claudio +41 (0)78 657 93 12

## Informazioni sulle attività

Abbiamo voluto cogliere il grande evento del centenario per aprire le porte a tutte le persone interessate a scoprire cosa si racchiude all'interno di un'istituzione come Mezzana.

Alcuni possono ricordarsi di quando, da bambini, sono venuti all'Istituto agrario per trascorrere una settimana di scuola verde. Altri hanno frequentato quello che ora è il Centro del verde oppure hanno partecipato ad eventi tenuti in questa sede. Nonostante ciò la maggior parte delle persone che passa ogni giorno, o solo qualche volta, in automobile non ha mai conosciuto Mezzana.

Una volta raggiunta l'entrata dell'Istituto tramite le autolinee, avrete la possibilità di visitare le strutture scolastiche da poco ultimate, la recente serra e la nuova stalla.

Inoltre, potrete assistere alla proiezione di un filmato, creato appositamente per i festeggiamenti dalla TSI, che riproduce una serie di servizi televisivi su Mezzana a partire dagli anni Cinquanta fino ad oggi. Durante la giornata di domenica invece, la trasmissione radiofonica della RETE 1 "L'ora della terra" verrà trasmessa in diretta da Mezzana.

Sarà anche proposta una mostra sull'evoluzione del territorio votato al verde nel Mendrisiotto dal titolo "Quattro sfumature di verde", creata dall'Accademia di architettura di Mendrisio.

Le attività che potrete vedere sono molteplici:

### **Campionati ticinesi per gli apprendisti giardinieri paesaggisti**

Nel corso dei festeggiamenti del centenario di Mezzana verranno organizzati i campionati ticinesi per i giardinieri paesaggisti nell'ambito di Swissskills.



Cinque squadre composte da due apprendisti del 2°/3° anno e/o da neo diplomati riceveranno il progetto di una piccola sezione di giardino, con manufatti e piante, che dovranno realizzare a regola d'arte in un tempo stabilito.

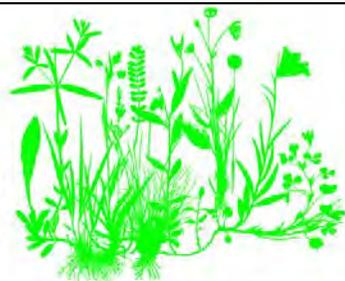
Una giuria di professionisti di Jardin Suisse stabilirà la squadra vincitrice, che parteciperà poi alla selezione nazionale e che, se dovesse conquistare il titolo di campione svizzero, proseguirà l'avventura a

livello mondiale. In tal senso è utile ricordare che negli ultimi anni la Svizzera, con i suoi apprendisti giardinieri, ha vinto a più riprese il titolo mondiale.

Speriamo che il centenario di Mezzana possa portar fortuna anche alle squadre ticinesi!

# OHS

Otto  
Hauenstein  
Sementi SA



Conosciuta per le migliori miscele.

[www.hauenstein.ch](http://www.hauenstein.ch)

Via Morobbi 2  
CH - 6592 S. Antonino

Tel 091 858 21 21  
Fax 091 858 21 50

**chiara**  *design*  
decorazione e grafica  
[www.chiaradesign.ch](http://www.chiaradesign.ch) ✉ [info@chiaradesign.ch](mailto:info@chiaradesign.ch)

**genio**  
Business IT Solutions



**IL SOFTWARE PAGHE  
CERTIFICATO**

 swissdec 4

[www.paghe.ch](http://www.paghe.ch)



Collegato ad  
iFonte



Gestione  
**Contratti  
Collettivi**



Funziona su  
**tutte le  
piattaforme**



Integrato  
completamente  
con **Office**

Genio SA +41 91 610 27 20  
[www.genio.ch](http://www.genio.ch)

## Come possiamo comporre un bel mazzo di fiori?

Le nostre **apprendiste fioriste** vi offriranno l'occasione per provarci! Ad orari stabiliti le nostre ragazze vi aiuteranno a realizzare le vostre piccole composizioni floreali che potrete poi portare a casa, godendo della loro bellezza.

Quali fiori scegliere? quali sono gli accostamenti di colore più adatti da sperimentare? quali materiali utilizzare? Ad alcune di queste domande potrete trovare una risposta grazie alla realizzazione dei "Mazzi del centenario". Se poi avete bisogno di consulenza, anche al di fuori degli orari previsti per la creazione dei mazzi, chiedete consiglio alle nostre FIORISTE!



Durante gli ultimi tre anni dei loro corsi interaziendali, gli **apprendisti selvicoltori**, hanno innalzato una palizzata che costeggia la stalla. Durante queste giornate avrete la possibilità di vedere quanto hanno fatto fino ad oggi e di assistere alla sua continuazione.

Gli apprendisti che hanno terminato la loro formazione negli anni successivi, vi mostreranno l'uso di alcune macchine forestali moderne per la lavorazione del legname e altri lavori forestali. Sarà presente un'aula scolastica ambulante utile per le lezioni nei boschi.

Per le **formazioni agricole** (agricoltore, viticoltore, cantiniere, orticoltore e custode di cavalli) verranno svolte delle attività dimostrative per ogni settore.

## L'azienda si apre al pubblico

L'appuntamento in **cantina** è destinato a tutti coloro desiderosi di scoprire alcuni dei segreti della vinificazione e dell'affinamento dei vini attraverso gli enologi, viticoltori e operai che vi lavorano quotidianamente.

Inoltre, la Regia Federale degli Alcool di Berna, sarà presente con una distilleria ambulante e, grazie ad essa, si potrà assistere ai vari stadi di distillazione: dalla materia prima fino all'ottenimento dell'acquavite.



Altro appuntamento interessante sarà la torchiatura delle mele per ottenere il succo di mele, nettare zuccherino dalle grandi proprietà benefiche.

Sulla via del latte nella nuova **stalla** sarà possibile visitare la struttura, vedere il bestiame e assistere, dopo le ore 17.00, in piccoli gruppi, alle mungiture serali. La



# 300 prodotti a km zero

genuini e ticinesi.

I Nostrani del Ticino sono la riscoperta dei sapori locali e provengono esclusivamente da aziende ticinesi che ne garantiscono la qualità, la freschezza e la genuinità. Oltre 300 tipicità della nostra regione che rappresentano il nostro impegno concreto nel sostenere agricoltori, allevatori e produttori alimentari ticinesi.

**MIGROS**

Cooperativa Migros Ticino

bancarella "dal latte al Giumello" permetterà di degustare diversi prodotti caseari fabbricati in azienda.

Presso il **caseificio** saranno esposti una serie di cartelloni riguardanti le diverse fasi di preparazione dei prodotti caseari mentre all'interno sarà data la possibilità di assistere a tre fabbricazioni di formaggio grasso e al confezionamento dei büscion.

Nel settore **foraggero e campicoltura** si avrà la possibilità di fare delle visite guidate a orari fissi e assistere a un'esposizione di macchinari.

Anche al **frutteto** verranno effettuate delle visite con una mostra pomologica di varietà di mele, un frutto che da solo ricopre un quarto del consumo frutticolo in tutti i paesi dell'Occidente, e di pere.



Infine il settore **orticolo** offrirà la possibilità, di vedere, assaggiare e acquistare diverse varietà di piante di peperoncini e grazie a delle apposite aiuole di verdure decorative si potrà provare a effettuare la raccolta e acquistarne.

## Il vino per i 100 anni di Mezzana

Sui pendii terrazzati dell'Azienda agraria, le viti coltivate godono di un'ottima posizione soliva esposta a mezzogiorno.

Dall'uva qui prodotta è stata fatta un'accurata selezione per la produzione del vino creato appositamente per l'occasione del centenario.

La vinificazione segue un metodo tradizionale e l'affinamento ha una durata complessiva di 12 mesi all'interno di barriques da 225 litri nuove.

Vino dal colore rosso granato carico, tendente al porpora, ha un profumo intenso, fresco, fine ed equilibrato. Molto vinoso, fruttato è dominato da sentori di marasca e prugna cotta con un sottofondo di tabacco e cannella.

Possiede un sapore franco, morbido all'attacco, delicato ed equilibrato con aromi intensi, struttura tannica importante ed elegante: è un vino di grande personalità.

Tenore alcolico: 13.0% vol.



## Programma

**Sabato 3 ottobre 2015 e domenica 4 ottobre 2015**

**Orari:           sabato       dalle ore 14.00 alle ore 18.00**  
**domenica  dalle ore 09.00 alle ore 18.00**

- Presentazione e inaugurazione delle nuove infrastrutture; in collaborazione con la Sezione logistica di Bellinzona
- Mostra sull'evoluzione del territorio nel Mendrisiotto, dal titolo "Quattro sfumature di verde" creata dall'Accademia di architettura di Mendrisio
- Proiezione filmato con una serie di servizi televisivi su Mezzana a partire dagli anni Cinquanta, realizzato dalla TSI
- Campionati ticinesi apprendisti giardinieri
- In diversi orari, con le apprendiste fioriste: come possiamo comporre un bel mazzo di fiori?
- Come innalzare una palizzata in legno?  
Esecuzione pratica da parte degli apprendisti selvicoltori  
Dimostrazione sull'uso di alcune macchine forestali moderne
- Visita all'Azienda e alla Scuola con dei percorsi didattici a orari definiti, visita nei vari settori di produzione

---

Sponsor principale

festeggiamo  
**100**  
anni  
insieme



**BancaStato**

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO

## Programma

### Manifestazioni aggiuntive previste solo per **domenica 4 ottobre 2015**

ore 09.00 Inizio manifestazione

ore 09.02  Trasmissione radiofonica in diretta da Mezzana  
"L'ORA DELLA TERRA"

ore 10.00 e  
ore 11.15  Concerto bandistico "FESTEGGIAMO INSIEME I  
100 ANNI" con Banca dello Stato del Cantone  
Ticino e la MUN Musica Unione Novazzano.

ore 12.15 Pranzo offerto ai visitatori

ore 18.00 Chiusura manifestazione

**UN CALOROSO BENVENUTO A TUTTI COLORO  
CHE VERRANNO A FARCI VISITA!**

Co-Sponsor

**MIGROS**  
Cooperativa Migros Ticino



**CAMINADA SEMENTI**  
CH-6814 CADEMPINO, Via al liceo 15 [www.caminadosementi.ch](http://www.caminadosementi.ch)





**F. CATTANEO S.A.**

COMBUSTIBILI  
E REVISIONE CISTERNE  
BALERNA

091 683 25 37

091 683 33 80

[www.cattaneosa.com](http://www.cattaneosa.com)



*... nel cuore del verde*

FELA TICINO SA Via Stazione 10, CH-6593 Cadenazzo • Tel. +41 91 851 97 80  
Via S. Franscini 15, CH-6850 Mendrisio • Tel. +41 91 646 14 87

# Storia

## Com'è nato?

L'Istituto agrario cantonale di Mezzana rappresenta, dal 1915, un passaggio obbligatorio per coloro che desiderano intraprendere una formazione agricola. Nell'800, quando la popolazione rurale era maggioritaria, nacquero le prime discussioni riguardo l'istituzione di una scuola agricola.



Queste discussioni si protrassero per anni a causa delle difficoltà finanziarie e per gli scontri fra fautori e avversari. Fondamentale era l'idea che agricoltore si diventa sul campo e non sui banchi di scuola.

Da un lato c'era chi sosteneva l'evoluzione tecnologica e necessitava di un'istituzione per formare futuri agricoltori; altri ritenevano invece che sarebbe stato inutile e dannoso creare una scuola poco frequentata e con vantaggi solo per una fascia ristretta di popolazione.

Gaetano Donini, uno dei fautori della scuola agricola, si era battuto per questo obiettivo pubblicando un'importante testo: "Per una scuola agricola nel Ticino".

Il 23 maggio 1912 il Governo trasmise un messaggio concernente "l'istituzione di una scuola agricola sperimentale cantonale" con ubicazione a Camorino.

In questo contesto una figura importante si fece avanti:

**Pietro Chiesa**, cittadino chiassese partito per l'Argentina in cerca di fortuna, al suo ritorno in Ticino ricevette voci riguardanti una nuova scuola agricola e decise di acquistare Mezzana per donarla al Cantone. Lo Stato, non insensibile a questo gesto, accettò e approvò la "Legge sull'Istituto Agrario di Mezzana".

Nel mese di novembre 1915 iniziò l'attività della scuola agraria sotto la direzione del Dott. Alderige Fantuzzi.



## Evoluzione

L'Istituto agrario cantonale, dotato di una scuola e un'azienda, ha sempre rappresentato l'unico centro cantonale formativo per agricoltori e casari d'alpe.

La formazione per diventare agricoltore si svolgeva su due semestri invernali, aumentati poi a tre: durante l'inverno gli studenti frequentavano la scuola mentre d'estate lavoravano presso l'azienda. Il corso di casearia invece si basava su tre semestri primaverili e preparava coloro che operavano presso gli alpeggi ticinesi.



Nel 1952 venne integrato l'avviamento professionale della durata di nove mesi che si concluse con l'introduzione della scuola media.

Una data importante è il 1977 anno in cui venne introdotto il tirocinio aziendale e dei semestri di scuola a tempo pieno: al termine della formazione si acquisiva l'attestato federale di capacità. Successivamente furono introdotte le professioni di orticoltore, cantiniere, viticoltore, la formazione empirica e la formazione per selvicoltori.

Accanto alla formazione di base si è sviluppata un'importante offerta di corsi di formazione continua.

### La nuova organizzazione dell'IACM

Nel 1999, il Consiglio di Stato ha deciso di suddividere la struttura in due entità distinte: la Scuola agraria integrata nel Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport e l'Azienda sotto il Dipartimento delle finanze e dell'economia.

L'obbiettivo era quello di istituire un centro di competenza per tutte le formazioni agricole, mantenendo la sinergia con l'Azienda agraria garantendole una maggiore autonomia per la produzione, la ricerca e lo sviluppo.

Da novembre 2012, dopo importanti investimenti, Mezzana ha iniziato la sua attività nel suo nuovo centro.



The advertisement for Party Plastic features a central logo with the text "Party Plastic" in a large, red, stylized font. Above the logo is a simple line drawing of a house with a Swiss cross on the roof. Below the logo, the tagline "da 10 anni ...costruiamo la tua festa!" is written in a red, handwritten-style font. The advertisement is surrounded by several images: a greenhouse at night, a dining table with white linens and chairs, a glass of champagne, a lit gas burner, and a colorful, abstract graphic. A red text box in the bottom left corner contains the following text:

Con grande orgoglio, quest'oggi,  
vogliamo condividere con voi  
il piacere di festeggiare  
**I nostri primi 10 anni di attività!**  
Grazie a tutti Voi per aver scelto di  
affidarci i vostri momenti migliori  
costruendo con noi la vostra festa!

## Un Centenario merita tutto il

Nell'agricoltura, l'esperienza di novità. Per questo l'Azienda agraria che, da ben 100 anni, sviluppo dell'



## così in forma nostro rispetto!

conta tanto quanto la ricerca siamo fieri di sostenere cantonale di Mezzana contribuisce allo agricoltura ticinese.



*Scelgo i vini  
della Cantina...  
perché  
sono buoni!*

*Scopri di più*

*...qualità e responsabilità, svizzera!*

Cantina Sociale Mendrisio  
T +41 91 646 46 21- info@cantinamendrisio.ch



# winterthur

**ridefiniamo** / la protezione finanziaria

**Agenzia Principale Antonello Grassi**

**Piazza Tarchini 67, 6828 Balerna**

**Tel. 091 682 33 77, Fax 091 682 46 46**

**antonello.grassi@axa-winterthur.ch**

## Il Centro professionale del verde

La volontà di istituire un centro per le professioni nella natura è diventata realtà dall'anno 2012/13 dopo un importante investimento che ha permesso alla scuola e all'azienda di disporre delle strutture indispensabili alla loro funzionalità.

Sono stati edificati cinque nuove costruzioni: una nuova serra, la stalla, una grande sala conferenze, una nuova refezione e uno stabile destinato a zona residenziale.



### Formazione di base

Il nuovo Centro professionale del verde garantisce la possibilità di seguire una formazione di base in tre grandi aree: l'agricoltura (agricoltore, viticoltore, orticoltore e cantiniere), la botanica (giardiniere paesaggista, vivaista e floricoltore e fiorista) e il bosco con la formazione di selvicoltore. Sono tutte formazioni triennali che portano all'attestato federale di capacità.

Il Centro si occupa anche di formazioni biennali per coloro che hanno una predisposizione per le attività pratiche che porta all'ottenimento di un certificato federale di capacità.

La presenza dell'Azienda agraria garantisce, a tutte queste formazioni, la possibilità di utilizzare spazi aziendali per una serie di attività indispensabili per la formazione.

### Formazione continua

L'offerta di corsi di formazione continua ha sempre rappresentato una realtà particolarmente apprezzata: attualmente sono offerti circa 20 corsi di formazione continua che spaziano dall'agricoltura alla selvicoltura.

Accanto ai corsi per chi desidera migliorare le proprie conoscenze in ambito specifico, offriamo anche corsi professionalizzanti.

La formazione continua rappresenta una componente molto importante dell'attività del Centro del verde. Anche in questo caso le sinergie con l'Azienda agraria sono molto importanti.

### Altre attività

Grazie alle nuove strutture è stata ripristinata la possibilità per scuole elementari di trascorrere a Mezzana delle settimane di scuola verde.

Durante il corso dell'anno vengono inoltre ospitati numerosi gruppi e associazioni professionali.

Per ulteriori informazioni riguardanti il Centro professionale del verde vogliate rivolgervi alla segreteria scolastica (tel. 091/816 62 61) oppure visitate il sito [www.mezzana.ch](http://www.mezzana.ch)



CAFFÈ  
**CHICCO DORO®**

[www.chiccodoro.com](http://www.chiccodoro.com)



*Passion & Tradition*

## L'Azienda agraria cantonale di Mezzana

Diverse sono le attività svolte dall'azienda.

La produzione animale ruota attorno a una moderna stalla per 40 capi che, durante il periodo estivo, salgono all'Alpe di Giumello in Valle Morobbia.

Nel settore orticolo, di circa 6'000 metri quadri, troviamo 3 serre in vetro, 4 tunnel in plastica e alcune colture in campo aperto. Sono invece 25 gli ettari destinati a colture erbacee: 7 per frumento, orzo, triticale e bietole da foraggio; 6 per mais e 12 di prati. Le produzioni sono in parte vendute e in parte utilizzate in azienda come foraggi.

Molto interessante è l'attività della vitivinicoltura: su 10 ettari sono coltivati vitigni Merlot, Chardonnay, Pinot bianco, ecc. L'Azienda agraria gestisce inoltre i vigneti situati sulle pendici del Castello di Montebello e di Castel Grande a Bellinzona.

Con 500 quintali di uve vinificate, si producono circa 50-60'000 bottiglie di vino acquistabili in azienda, che stanno conquistando sempre più gli appassionati.

Anche il vivaio viticolo ha la sua importanza in quanto produce 20-25'000 barbatelle ogni anno, la maggior parte di esse sono Merlot.

Il frutteto copre circa 6'000 metri quadri con produzione di mele, pere, pesche, susine e altri frutti.

L'apiario, con 20 popoli, produce dell'ottimo miele di acacia (robinia) e di tiglio/castagno.

Infine troviamo **Ul Mezanín**, uno spaccio aziendale nato nel 2014 da una collaborazione con il Progetto Macondo di Chiasso, che dipende della Fondazione Il Gabbiano.

Presso il nuovo negozio si ha la possibilità di acquistare direttamente i prodotti di nostra produzione oltre ad altri prodotti regionali.



FIBRAFIX®  
Filtri di  
profondità e  
cartucce

Novozymes  
Enzimi

### Il vostro Partner per

- Enologia
- Tappatura
- Filtrazione (Filtrox)
- Barriques (Vicard)



**LEHVOSS**  
Schneider

LEHVOSS Schneider AG  
Aspstrasse 11  
CH - 8472 Seuzach

Telefon 052 235 24 24  
Telefax 052 232 80 78  
info@lehvoss.ch

# frigo

1990 - 2015

# contact

sa



Impianti refrigeranti

Servizio

Consulenza-progettazione

Vendita

Refrigerazione

Congelazione

Climatizzazione

Termopompe

**frigo-contact sa** – Via Cantonale 4 – 6930 Bedano

tel. +4191 683.29.65 – fax +4191 682.03.75

mail frigocontact@bluewin.ch – www.frigocontact.ch

## L'Alpe di Giumello dell'Azienda agraria

L'Alpe di Giumello, di proprietà dello Stato, è situato nella Valle Morobbia a 1'594 metri s.l.m. Fino al 1913 la parte alta della valle era di proprietà italiana, precisamente del comune di Garzeno sul lago di Como. Gli alpi di Gicc, Bucu e Giumello erano tutti gestiti da famiglie italiane finché il Cantone acquistò quella parte di valle. Una volta spostati i confini nazionali, l'alpe venne dato in gestione ad alpigiani della valle.

Nel 1926 passò all'Istituto agrario di Mezzana e nel 1928 iniziò il suo carico con le mucche dell'azienda.



L'Alpe si estende su una superficie totale di 190 ettari, di cui 150 pascolabili; ospita circa 50 lattifere e 30 maiali. La mungitura avviene meccanicamente e produce 45-50 quintali di formaggio d'alpe DOP.

## Il Demanio agricolo di Gudo gestito dall'Azienda agraria

La storia del Demanio agricolo di Gudo risale ai tempi della bonifica del piano di Magadino nell'anno 1918. Con il graduale acquisto di terreni pari a 823'875 metri quadri, lo Stato intendeva creare una grande azienda a coltivazione intensiva, che fungesse da polo sperimentale e come riferimento per le aziende agricole del Sopraceneri e per quelle che nascevano sul piano di Magadino con il progredire della bonifica.



### Gestione

L'azienda agricola, di proprietà del Cantone è gestita dall'Azienda agraria cantonale sebbene autonoma. Si trova sul piano di Magadino nei territori di Gudo e

con superfici anche a Sant'Antonino.

A partire dal 2009, l'azienda di Gudo è stata convertita in azienda biologica. Essa coltiva circa 15.5 ettari di prati naturali, 1.0 ettaro di frutteto (cachi) e 38.0 di colture arative (mais da foraggio, frumento, soia, etc.).

Da quest'anno è iniziata una nuova coltivazione di erbe aromatiche che serviranno per la produzione di tisane.

## Schizzo del sinistro



Capiti quel che capiti,  
potete contare sul nostro  
rapido aiuto senza  
formalità. [www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**La Mobiliare**  
*Assicurazioni & previdenza*

**Agenzia generale Lugano, Marco Ferrari**  
Piazza Cioccaro 2, 6900 Lugano  
Telefono 091 224 24 24, Telefax 091 224 24 49  
[lugano@mobi.ch](mailto:lugano@mobi.ch), [www.mobilugano.ch](http://www.mobilugano.ch)

## L'Associazione ex-allievi di Mezzana

È con grande piacere e simpatia che porgiamo i nostri migliori auguri alla Scuola Agraria di Mezzana in occasione dei festeggiamenti del centenario dalla fondazione.

Fino ad inizio '900 l'attività agricola rappresentava l'occupazione principale dei ticinesi. Salvo qualche rara eccezione, era un'agricoltura primitiva che seguiva il solco della tradizione e si accontentava di produrre quel tanto che bastava a soddisfare le necessità domestiche. La conformazione del territorio del nostro Cantone l'hanno altresì esclusa a lungo dallo sviluppo economico. La chimera di una vita migliore ha inoltre contribuito all'esodo in massa delle genti delle valli e delle campagne. Chi rimaneva a coltivare la terra era, sovente, di carattere introverso, impacciato, diffidente e ineluttabilmente rassegnato. Insomma: l'ultima ruota del carro.

In questo scenario, una decina di anni dopo l'istituzione della Cattedra ambulante di agricoltura, nel 1915 aprì i battenti a Mezzana l'Istituto agrario cantonale con una formazione meglio strutturata.

L'Associazione Ex Allievi di Mezzana fu quindi fondata il 9 ottobre 1938 grazie all'intercessione di due pietre miliari dell'Istituto agrario: i docenti Felice Foglia e Celso Pedretti. Gli scopi della società erano prevalentemente incentrati alla difesa professionale, al mantenimento dei contatti, all'organizzazione di corsi di aggiornamento e formazione continua e addirittura alla ricerca di posti di stage fuori cantone.



Negli ultimi anni anche gli Ex Allievi hanno sofferto del malessere dell'era della comunicazione digitale, dove l'individualismo ha prevalso sulle attività collettive. Malgrado le attività della Associazione siano state ridimensionate, siamo fortemente convinti che momenti di aggregazione hanno ancora ragione di esistere. Per questo motivo il Raduno estivo, caposaldo dell'Associazione, è stato perpetrato e anzi rafforzato da oltre un ventennio grazie al sostegno degli amici della Gioventù Rurale del Mendrisiotto.

Ci felicitiamo con la Scuola Agraria di Mezzana per il traguardo raggiunto, convinti che anche nel futuro saprà ottenere ulteriori riconoscimenti nel suo compito a favore di una formazione professionale agricola innovativa e di qualità.

**Emanuele Scettrini**  
**Presidente**

# Canton Ticino, Terra del Merlot per eccellenza



Diploma Gran Maestro  
Diploma Miglior Merlot  
Miglior vino del concorso  
1 Gran Medaglia d'oro  
13 Medaglie d'oro  
29 Medaglie d'argento



 [ticinowine.ch](http://ticinowine.ch)



SWISS WINE  
**TICINO**

Svizzera. Naturalmente.

dal 1887 al fianco dei giardinieri Ticinesi



**CAMINADA • SEMENTI**

6814 CADEMPINO - VIA AL LOCO 15

[www.caminadasementi.ch](http://www.caminadasementi.ch)

**Mezzana:**  
Il Polo del verde

**Ieri**



**Dormitorio**

**Oggi**



**Edifici scolastici**



**Granaio**



**Dormitorio**



**Pian terreno — stalla  
1° piano — fienile**



**Pian terreno — cucina + refettorio  
1° piano — aula magna**



**AMSA** - Autolinea Mendriense SA offre viaggi da turismo di corta/media distanza per associazioni, gruppi, aziende e scuole, con 2 autobus Setra di ultima generazione.

**asif**  
ASSOCIAZIONE IMPRENDITORI FORESTALI  
DELLA SVIZZERA ITALIANA

**LEGNA**  
L'energia che  
si rinnova.

**Ticino**

[WWW.FORESTASIF.CH](http://WWW.FORESTASIF.CH)

*La direzione e tutto il personale si congratulano per il raggiungimento di quest'importante traguardo storico del centro di Mezzana.*

---



Ieri



Oggi



Prati e campi



Stalla + fienile



Serra

Serra

**PiCCADiLLY**

# Tanti piccoli gesti scelti con cura.

Oggi, come 100 anni fa.

**Quello che conta, è rimasto invariato:**

Tanti piccoli gesti, scelti con cura per crescere insieme.  
Affidate il vostro futuro a chi ha custodito il vostro passato.  
Noi conosciamo le vostre radici e vi aiutiamo a realizzare  
i vostri progetti. Costruite il vostro futuro con noi!  
Pensateci.

[www.bancastato.ch](http://www.bancastato.ch)

festeggiamo  
**100**  
anni  
insieme



**BancaStato**

BANCA DELLO STATO DEL CANTONE TICINO